



**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

www.sre.gob.mx/gobiernoslocales

Nombre del Acuerdo:	Acuerdo de Hermanamiento entre la Ciudad de San Luis Potosí en el Estado de San Luis Potosí de los Estados Unidos Mexicanos, Idrija en Eslovenia y la Ciudad de Almadén en la Comunidad Autónoma de Castilla-la Mancha, España.
Áreas de Cooperación:	Desarrollo Económico. Cultura. Turismo. Deporte. Educación. Cualquier otra área de cooperación que ambas ciudades convengan.
Fecha en que se firmó:	21 de noviembre de 2008.
Lugar donde fue firmado:	San Luis Potosí, San Luis Potosí, México.
Vigencia:	A partir de la fecha de su firma.



Secretaría de Relaciones Exteriores
Dirección General de Coordinación Política
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADÉN EN LA
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

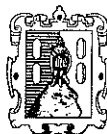
Las autoridades representantes de los habitantes de las ciudades de San Luis Potosí en el estado de San Luis Potosí, de los Estados Unidos Mexicanos, Idrija en Eslovenia y Almadén en la Comunidad Autónoma de Castilla la Mancha, España hacemos manifiesta nuestra voluntad para estrechar lazos de amistad, acercamiento y participación como medio para formalizar el hermanamiento entre dichas ciudades.

En tal sentido es que, considerando el interés en profundizar los lazos de amistad y cooperación que unen a dichas ciudades y reconociendo la intención de desarrollar actividades de colaboración, con particular atención a los temas relacionados con el intercambio de negocios, el comercio, la cultura y el turismo, manifestamos nuestra decisión en profundizar estas relaciones de colaboración a través de un marco jurídico adecuado, convencidas las autoridades de la importancia de establecer mecanismos que contribuyan al desarrollo y fortalecimiento del marco de cooperación bilateral, así como de la necesidad de ejecutar proyectos y acciones que tengan efectiva incidencia en el avance cultural, económico y social de nuestras ciudades.

De ahí entonces, por acuerdo mutuo tenemos a bien formalizar estas relaciones de buena voluntad a través de los siguientes acuerdos:

**ACUERDO PRIMERO
Objetivo del Hermanamiento**

El presente Acuerdo tiene como objetivo formalizar el hermanamiento entre la ciudad de San Luis Potosí en el Estado de San Luis Potosí, la ciudad de Idrija en Eslovenia y la ciudad de Almadén en la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha para fortalecer el acuerdo y el entendimiento entre dichas ciudades, a fin de intensificar los esfuerzos compartidos, y a contribuir al intercambio de experiencias y a la realización de actividades comunes.



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADÉN EN LA
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

ACUERDO SEGUNDO

Áreas de Cooperación

Para alcanzar el objetivo del presente Acuerdo, es nuestro compromiso el propiciar el desarrollo de acciones de cooperación especialmente dirigidas, pero no limitadas a las siguientes áreas:

- a) Desarrollo económico, con especial atención en la promoción económica.
- b) Cultura, con apoyo e intercambio cultural que pongan en evidencia nuestro común origen minero, mediante una comunicación estrecha en el campo de la tecnología, la ciencia y la cultura minera.
- c) Turismo, con particular atención a la promoción de las ciudades a través de las instancias gubernamentales.
- d) Deporte, con especial atención en la promoción y el intercambio deportivo;
- e) Educación, con especial atención en los intercambios educativos y profesionales.
- f) Cualquier otra área de cooperación que las ciudades convengan.

ACUERDO TERCERO

Modalidades de Cooperación

Las autoridades que suscribimos el presente documento acordamos que las acciones de cooperación podrán llevarse a cabo a través de las modalidades que



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADÉN EN LA
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

enseguida se precisan, o las que se tengan a bien realizar, según se requiera para cada caso en concreto:

- a) Intercambio de datos económicos significativos;
- b) Colaboración en la búsqueda de socios y en la realización de iniciativas promocionales conjuntas, así como exposiciones, a fin de reforzar proyectos ya encaminados;
- c) Fomentar la participación de las empresas de los respectivos municipios en ferias, exposiciones y congresos en las ciudades, y en todos aquellos eventos, que tengan como fin incrementar los flujos de bienes y servicios entre las ciudades suscriptoras del presente documento.
- d) Promoción de inversiones, intercambio de misiones comerciales, de información sobre las posibilidades de inversión y oportunidades de negocio, identificación y difusión de la legislación vigente en la materia;
- e) Promoción de mercados comunes;
- f) Cooperación entre empresas públicas y privadas;
- g) Comprensión recíproca y apoyo, en base a las propias posibilidades, giras y coproducciones de espectáculos y de otros programas artísticos y culturales;
- h) Promoción recíproca en las ciudades de eventos culturales, artísticos, gastronómicos, productos típicos y de las propias ciudades en ferias, festivales o en cualquier otro evento relacionado;



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADÉN EN LA
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

- i) Promoción recíproca en las ciudades de las propias ciudades a través de espectaculares, mupis, trípticos y cualquier otro material publicitario;
- j) Promoción recíproca de descuentos en hoteles de las ciudades;
- k) Cualquier otra modalidad que se convenga.

ACUERDO CUARTO

Competencia

Las ciudades suscriptoras del presente documento se comprometen a llevar a cabo las modalidades de cooperación a que se refiere el acuerdo tercero, con absoluto respeto a sus respectivas competencias, normativas y directivas político-económicas de sus respectivos Gobiernos.

ACUERDO QUINTO

Financiamiento

Los que suscribimos el presente documento nos comprometemos por si o a través de los particulares interesados a financiar las actividades a que se refiere el presente Acuerdo con los recursos que a cada uno le son propios, es decir que cada uno sufragará los gastos relacionados con su participación, excepto en el caso de que puedan utilizarse mecanismos de financiamiento alternos ara actividades específicas, según se considere apropiado.



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADEN EN LA
COMUNIDAD AUTONOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

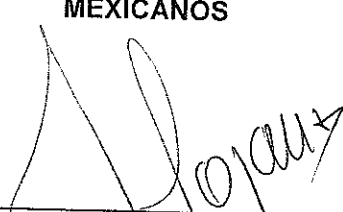
**ACUERDO SEXTO
Personal Designado**

El personal comisionado por cada uno de los participantes para la ejecución de las actividades de cooperación al amparo del presente Acuerdo continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral, así mismo se promoverá que este personal participe en las acciones de cooperación cuente con seguro médico, de daños personales y de vida, a efecto de que de resultar un siniestro en el desarrollo de las actividades de cooperación del presente Acuerdo, que amerite reparación del daño o indemnización, ésta sea cubierta por la institución de seguros correspondiente.

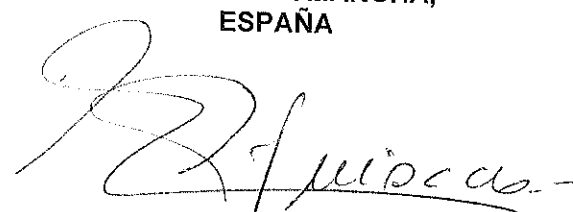
El presente Acuerdo surtirá efectos a partir de la fecha de su firma.

Firmado en la ciudad de San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 21 de noviembre de dos mil ocho, en tres ejemplares originales, siendo todos igualmente auténticos.

**POR LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ
DEL ESTADO DE SAN LUIS POTOSÍ
DE LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS**

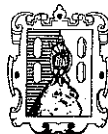

JORGE LOZANO ARMENGOL
PRESIDENTE MUNICIPAL

**POR LA CIUDAD DE ALMADEN
COMUNIDAD AUTONOMA DE
CASTILLA-LA MANCHA,
ESPAÑA**


EMILIO GARCÍA GUIADO.
ALCALDE

**POR LA CIUDAD DE IDRIJA
EN ESLOVENIA**


BOJAN SEVER
ALCALDE



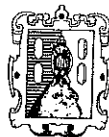
**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADEN EN LA
COMUNIDAD AUTONOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

MARIA DEL ROCÍO HERNANDEZ CRUZ
SINDICO MUNICIPAL
SAN LUIS POTOSI, MEXICO

KARLA SALAZAR ORELLANA
SINDICO MUNICIPAL
SAN LUIS POTOSI, MEXICO

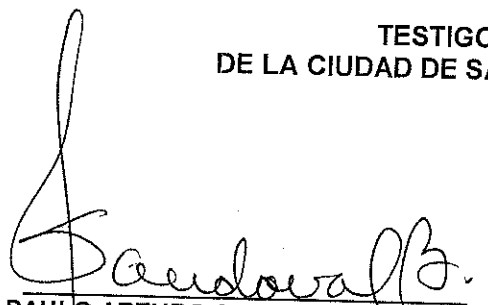
FRANCISCO GONZALEZ MENDIZABAL
SECRETARIO GENERAL
SAN LUIS POTOSI, MEXICO

San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 21 de noviembre de dos mil ocho.

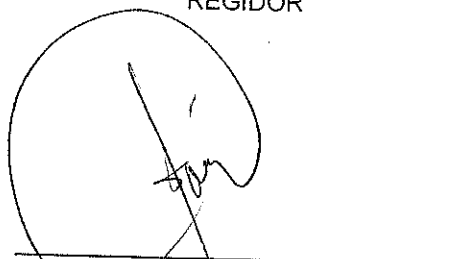


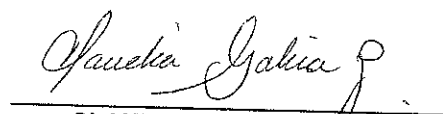
ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADEN EN LA
COMUNIDAD AUTONOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.

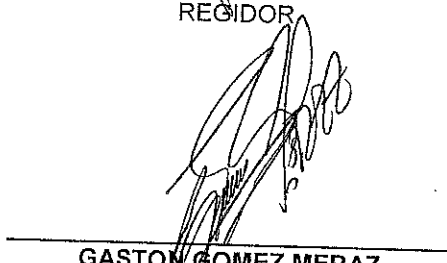
TESTIGOS DE HONOR
DE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, MEXICO

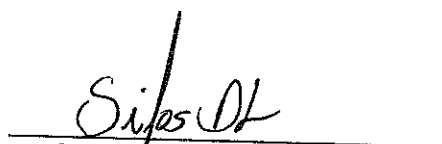

PAULO ARTURO SANDOVAL BARRERA
REGIDOR

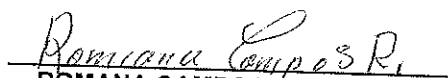

CLAUDIA RUBIN DE CELIS
CHAVEZ
REGIDORA


CARLOS GOMEZ COULON
REGIDOR


CLAUDIA GALINA ZARATE
REGIDORA

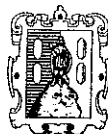

GASTON GOMEZ MERAZ
REGIDOR


OSCAR SILOS DIAZ DE LEON
REGIDOR


ROMANA CAMPOS RODRIGUEZ
REGIDORA


OSCAR HERMES SANCHEZ
TORRES
REGIDOR

San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 21 de noviembre de dos mil ocho.



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,
IDRIJA EN ESLOVENIA Y LA CIUDAD DE ALMADEN EN LA
COMUNIDAD AUTONOMA DE CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA.**

**TESTIGOS DE HONOR
DE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, MEXICO**

GILBERTO GARCIA MORENO
REGIDOR

JOSE JUAN PÉREZ GUILLEN
REGIDOR

**ANDRES CARLOS COVARRUBIAS
RENDON**
REGIDOR

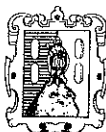
JOSE ANGEL CASTILLO TORRES
REGIDOR

**BEATRIZ EUGENIA BENAVENTE
RODRIGUEZ**
REGIDORA

FERNANDO DIAZ DE LEÓN PEDROZA
REGIDOR

BENITO JUAREZ CABRERA
REGIDOR

San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 21 de noviembre de dos mil ocho.



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADEN IN THE AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

We, the authorities who represent the inhabitants of these three cities declare our wish to strengthen our ties of friendship, approach and participation as a mean to formalize the act of sisterhood between our local communities.

Considering the importance of strengthen ties of friendship and cooperation that join our cities, and recognizing the intention to develop joint venture agreements, giving special importance on affairs related to the exchange of business, trade, culture and tourism, we have made the decision to deep our relations of cooperation within a legal framework, in each community, we, the authorities are convinced of the importance to establish mechanisms to develop and strengthen the bilateral cooperation, as well as the need to carry out projects and actions for the cultural, economic and social progress of our cities.

That is why; we agree to formalize our relations of good will through the following agreements.

FIRST AGREEMENT

Objective

The objective of this Agreement is to formalize the sisterhood between the city of San Luis Potosi, San Luis Potosi and the city of Almaden in the Autonomus Community of Castilla – La Mancha and the Municipality of Idrija in Slovenia, in order to strengthen the agreement and understanding between our cities, with the purpose of making stronger the efforts we have shared, and also contribute in the exchange of experiences and the achievement of joint activities.

SECOND AGREEMENT

Cooperation Areas

In order to achieve the objective of this Agreement, we are going to carry out special works of cooperation but not limited only on the following fields.

- a) Economic development with special attention on economic promotion.



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADEN IN THE AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

- b) Culture, with special attention on cultural exchanges that show our miner roots, trough the communication in the technology, science and the miner culture fields. Also including other cultural activities as painting, sculpture, dance and music.
- c) Tourism, specially promoting our cities through the governmental instances.
- d) Sports, with special attention on promotion and sport exchange.
- e) Education, with special attention on educational and professional exchanges.
- f) Any other field of cooperation our cities agree.

**THIRD AGREEMENT
Modalities of Cooperation**

We sign this document and agree that the activities of cooperation will carry out through the following modalities or applying the modalities needed according to each situation.

- a) Exchange of significant economic information;
- b) Cooperation for searching partners, and to achieve joint promotional initiatives, as well as exhibitions, in order to reinforce projects already directed;
- c) To encourage the companies of our cities to participate in different kinds of fairs, exhibitions, and congresses organized in our communities, and also take part in all those events with the purpose of increasing the flow of goods and services between San Luis Potosi and Saint Louis;
- d) To promote investments, exchange of trade missions, information to know about the possibilities to invest in each local community and the opportunities of making business as well as the knowledge of the current law for carrying out these activities in these three cities;
- e) Promotion of common markets;
- f) Cooperation among private and public enterprises;



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADEN IN THE AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

- g) Reciprocal understanding and support according to their own possibilities about tours and shows, co-productions and other art and culture programs;
- h) Reciprocal promotion on culture, arts, food and handcrafts events, made in fairs, festivals or any other related event:
- i) Reciprocal promotion in our cities through advertisements, leaflets, adds and any other advertising material;
- j) Reciprocal promotion in our local communities for getting discounts at hotels;
- k) Any other agreed modality.

FOURTH AGREEMENT

Competence

The subscriber cities of this document agree to carry out the modalities of cooperation according to the THIRD AGREEMENT, with total respect within the framework of their respective economic and political competences, rules and guidelines of their own Governments.

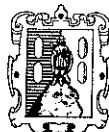
FIFTH AGREEMENT

Financing

This Agreement commits us by itself or through interested individuals to finance the activities mentioned in this Agreement with the resources of each one of the parties, this means that each will defray the expenses related to their own participation, except when alternative financing can be used to promote specific activities, as appropriate.

SIXTH AGREEMENT

Elected Personnel



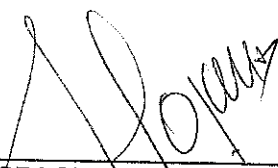
**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADEN IN THE AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

Each one of the parties will nominate their own personnel to carry out the activities of cooperation according to this Agreement and those persons will be under the direction and supervision of the institution they belong to, therefore, there will not be labor relations, it is important to say that this personnel will have a medical insurance, a life insurance and one of personal injuries, to be covered in case of illness or accident while working on the activities of cooperation according to this Agreement, this way, the person can be indemnified by the insurance institution.

This Agreement will be valid as of the signature date.

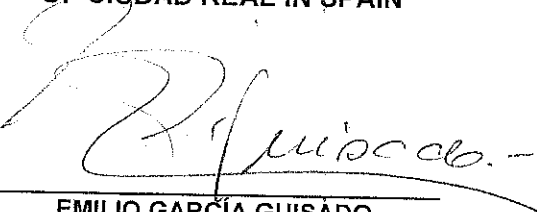
In Witness hereof the parties hereto have executed by their duly authorized officials, this Agreement in four copies, each of which shall be deemed an original signed on November 21st, two thousand and eight in the city of San Luis Potosi, San Luis Potosi, Mexico.

**FOR THE CITY OF SAN LUIS
POTOSI IN THE STATE OF SAN
LUIS POTOSI IN THE UNITED
STATES OF MEXICO**



JORGE LOZANO ARMENGOL
MAYOR

**FOR THE CITY OF ALMADEN IN THE
AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA PROVINCE
OF CIUDAD REAL IN SPAIN**

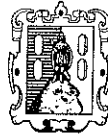


EMILIO GARCÍA GUIADO.
MAYOR

**FOR THE COMMUNITY OF
IDRIJA IN SLOVENIA**



BOJAN SEVER
MAYOR



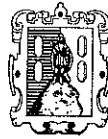
**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADEN IN THE AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

MARIA DEL ROCIO HERNANDEZ CRUZ
TRUSTEE OF
SAN LUIS POTOSI, MEXICO

KARLA SALAZAR ORELLANA
TRUSTEE OF
SAN LUIS POTOSI, MEXICO

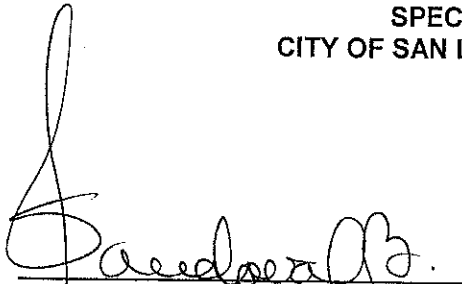
FRANCISCO GONZALEZ MENDIZABAL
GENERAL SECRETARY OF
SAN LUIS POTOSI, MEXICO

San Luis Potosí, San Luis Potosí, November 21st, 2008



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSÍ, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSÍ, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADÉN IN THE AUTONOMOUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

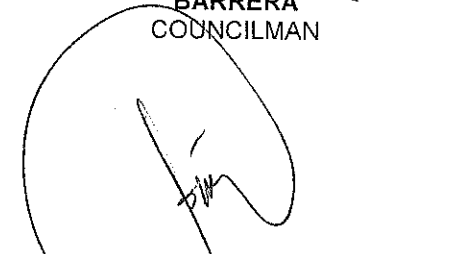
**SPECIAL WITNESS
CITY OF SAN LUIS POTOSÍ, MEXICO**



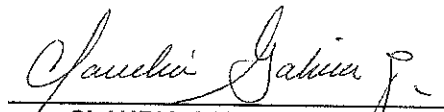
**PAULO ARTURO SANDOVAL
BARRERA
COUNCILMAN**



**CLAUDIA RUBÍN DE CELIS
CHAVEZ
COUNCILWOMAN**



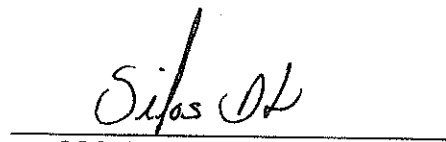
**CARLOS GÓMEZ COULÓN
COUNCILMAN**



**CLAUDIA GALINA ZARATE
COUNCILWOMAN**



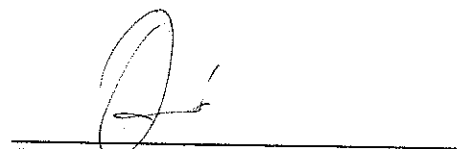
**GASTÓN GÓMEZ MERAZ
COUNCILMAN**



**OSCAR SILOS DÍAZ DE LEÓN
COUNCILMAN**



**ROMANA CAMPOS RODRIGUEZ
COUNCILWOMAN**



**OSCAR HERMES SANCHEZ TORRES
COUNCILMAN**

San Luis Potosí, San Luis Potosí, November 21st, 2008



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE UNITED STATES OF MEXICO, AND THE
CITY OF ALMADEN IN THE AUTONOMUS COMMUNITY OF
CASTILLA-LA MANCHA, IN SPAIN, AND THE COMMUNITY OF
IDRIJA, IN SLOVENIA**

**SPECIAL WITNESS
CITY OF SAN LUIS POTOSI, MEXICO**

**GILBERTO GARCIA MORENO
COUNCILMAN**

**JOSE JUAN PÉREZ GUILLEN
COUNCILMAN**

**ANDRES CARLOS COVARRUBIAS
RENDON
COUNCILMAN**

**BEATRIZ BENAVENTE RODRIGUEZ
COUNCILWOMAN**

**JOSE ANGEL CASTILLO TORRES
COUNCILMAN**

**FERNANDO DIAZ DE LEON PEDROZA
COUNCILMAN**

**BENITO JUAREZ CABRERA
COUNCILMAN**

San Luis Potosí, San Luis Potosí, November 21st, 2008